

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 14 januari 2004

Nr 1—6

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om utveckling av landsbygden .....	1
2	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbar avgift .....	6
3	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökningstiden och ansökan beträffande tilläggsstöd per djur för renskötselåret 2003/2004 .....	9
3	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökningstiden och ansökan beträffande tilläggsstöd per djur för renskötselåret 2003/2004 (Översättning till samiska) .....	10
4	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ett satellitbaserat kontrollsystem för fiskefartyg som seglar under finsk flagg .....	11
5	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar .....	14
6	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om villkoren för non food -träda inom stöd för jordbruksgrödor 2004 .....	15

## Nr 1

### Statsrådets förordning

#### om ändring av förordningen om utveckling av landsbygden

Given i Helsingfors den 8 januari 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *upphävs* i statsrådets förordning av den 21 juni 2000 om utveckling av landsbygden (609/2000) 11 § 4 mom. och 79 § 4 mom.,

*ändras* 2 § 1 mom. 12 punkten, 11 § 2 mom. och 3 mom. 3 punkten, 12 § 4 mom., 20 § 2 mom., 22 § 4 mom., 26 § 3 mom., i 36 § 2 mom. det inledande stycket, 44 § 2 och 3 mom., 45 § 1 mom., den finska språkdräkten i rubriken för 62 §, 62 § 1 mom., 78 § 4 mom., 79 § 1 mom. och 89 § 1 mom.,

av dessa lagrum 45 § 1 mom. och 62 § 1 mom. sådana de lyder i förordning 855/2000 och 89 § 1 mom. i förordning 852/2001, samt

*fogas* till 11 § 3 mom. en ny 3 a-punkt, till förordningen nya 11 a och 11 b § samt till 20 § nya 3—5 mom. som följer:

2 §

#### Definitioner

I denna förordning avses med

12) *företag som kan jämföras med ett landsbygdsföretag* ett sådant i 3 § 2 mom. finansieringslagen avsett företag som har en sysselsättande verkan motsvarande högst fem årsarbetsplatser; av de företag som tillhör

kedjan skall minst hälften vara sådana företag som avses i 3 § 1 mom. 1 punkten finansieringslagen,

11 §

#### Stödtagare

En förutsättning för beviljande av stöd är

att den i 1 mom. avsedda företagaren eller en sammanslutning som uppfyller villkoren i 11 b eller 12 § bedriver eller börjar bedriva företagsverksamhet enligt 3 § 1 mom. 2 och 4 punkten eller 2 mom. finansieringslagen eller uppfyller de villkor som föreskrivs i 10 § 3 mom. finansieringslagen. I övrigt gäller vad som i denna förordning bestäms om landsbygdsföretag också företag som kan jämföras med ett landsbygdsföretag och företag som avses i 10 § 3 mom. finansieringslagen, om inte något annat bestäms nedan.

Stöd får dessutom beviljas

3) en lokal eller regional sammanslutning som huvudsakligen består av fysiska personer för en sådan investering som syftar till att sänka produktionskostnaderna, utöka samarbetet eller främja miljöskyddet eller landskapsvården på delägarnas eller medlemmarnas gårdsbruksenheter eller på sammanslutningens egen gårdsbruksenhet eller egna gårdsbruksenheter.

3 a) en sammanslutning som sköts som ett kommersiellt företag och som uppfyller villkoren i 3 punkten samt som bedriver annan verksamhet än produktion, förädling eller marknadsföring av jordbruksprodukter för egen eller medlemmarnas eller delägarnas räkning.

#### 11 a §

##### *Skogsbruksidkare*

En företagare som avses i 11 § eller ett företag som inte bedriver jordbruk kan beviljas stöd för ett projekt eller en åtgärd som gäller skogsbruk. Stöd får dock inte beviljas för verksamhet enligt lagen om finansiering av hållbart skogsbruk (1094/1996). En förutsättning för beviljande av stöd är att den uthålliga avverkningsmängd i den skog som sökanden äger är minst 300 kubikmeter per år, att företagaren eller de delägare eller medlemmar som har bestämmanderätt i den sammanslutning som är sökande själva deltar i drivningsarbetet och att inkomsterna av skogsbruket utgör minst hälften av företagarens eller dessa medlemmars eller delägares årliga totalinkomster.

En företagare som uppfyller villkoren i

11 § 2 mom. eller ett företag som bedriver eller börjar bedriva skogsbruk och annan företagsverksamhet i anslutning därtill, kan beviljas stöd för annan företagsverksamhet, om den uthålliga avverkningsmängden i skogen är minst 150 kubikmeter per år och de inkomster som företagaren eller de delägare eller medlemmar som har bestämmanderätt har av den övriga företagsverksamheten utgör minst hälften av deras årliga totalinkomster.

#### 11 b §

##### *Företag som kan jämföras med ett landsbygdsföretag*

För att ett företag som kan jämföras med ett landsbygdsföretag skall beviljas stöd förutsätts att

1) företaget deltar i utvecklingsprojekt så att efter genomförandet av projekten verkar företaget som en del av en i 3 § 2 mom. finansieringslagen avsedd kedja, eller

2) företaget har ingått ett produktions-, köp- eller försäljningsavtal eller något annat avtal för tjänster eller produkter med sådana landsbygdsföretag som väsentligt ansluter sig till dess produktionsverksamhet eller med landsbygdsföretag och andra i 2 § 1 mom. 12 punkten i denna förordning avsedda företag.

Det avtal som avses i 1 mom. 2 punkten skall till sin varaktighet och omfattning vara långsiktigt på ett sätt som är ändamålsenligt med hänsyn till företagets verksamhet.

De förutsättningar och villkor som gäller ett företag som kan jämföras med ett landsbygdsföretag tillämpas också vid beviljande av stöd för sådana projekt eller åtgärder vid landsbygdsföretaget som genomförs utanför gårdsbruksenheten.

#### 12 §

##### *Landsbygdsföretag i sammanslutningsform som stödtagare*

När sammanslutningar enligt 11 § 3 mom. beviljas stöd gäller i fråga om sammanslutningens rätt att få stöd och om projekt och åtgärder som skall stödjas i tillämpliga delar vad som föreskrivs i 16—18, 24 och 25 § och

4 och 6 kap. Sammanslutningen samt den resultatenhets som ansvarar för en gårdsbruksenhet vid en lantbruksläroanstalt skall visa att den sköts på ett ekonomiskt hållbart sätt. Om sammanslutningen inte bedriver jordbruk på den egna gårdsbruksenheten eller annan företagsverksamhet för egen räkning förutsätter beviljande av stöd till en i 11 § 3 mom. 2 och 3 punkten avsedd sammanslutning dessutom att den visar att medlemmarna eller delägarna uppfyller villkoren i 22 § samt deras gårdsbruksenheter villkoren i 15, 24 och 25 §.

## 20 §

*Ägande av gårdsbruksenhet*

Om gårdsbruksenheten ägs av två eller flera personer tillsammans skall alla gemensamt ansöka om stöd och var och en av sökandena skall uppfylla de krav som ställs i 11 § 2 mom. och åtminstone en tredjedel av gårdsbruksenheten skall ägas av en eller flera sådana sökande som uppfyller de krav som i 13, 22 och 23 § ställs på företagaren för att stöd skall beviljas och dessutom, om det är fråga om bedrivande av skogsbruk, kraven i 11 a §.

Stöd för en gårdsbruksenhet kan beviljas gemensamt också för makar, av vilka endast den ena äger gårdsbruksenheten, om båda makarna i övrigt uppfyller villkoren för erhållande av stöd. Härvid skall makarna ansöka om stöd gemensamt. Stöd kan dock beviljas enbart den make som inte äger gårdsbruksenheten endast om maken visar att han eller hon förmår fullgöra de skyldigheter beträffande övervakningen av stödet som anges i finansieringslagen.

Vid ansökan om stöd för byggnadsinvestering på en sådan gårdsbruksenhet som sökandens make ensam äger kan stödet beviljas, om sökanden ensam kan beviljas bygglov för projektet och om

1) sökanden äger den byggnad för vilken stöd beviljas eller, om det är fråga om utvidgning eller grundlig reparation av en sådan byggnad som sökanden inte äger, skall sökandens ägarandel i byggnaden sedan projektet slutförts motsvara minst hans eller hennes finansieringsandel av byggnadens värde,

2) sökanden har ett registrerat arrendekontrakt som motsvarar 1 punkten och som är i kraft minst 10 år från det stödet beviljades samt som utan att sökanden hörs kan överföras på en tredje part, eller

3) sökanden ställer en godtagbar säkerhet för eventuellt återkrav av stödet.

Om inte något annat föreskrivs nedan betraktas makar som en person vid bedömningen av innehavet eller ägarandelen i gårdsbruksenheten. Med make jämställs även en person med vilken sökanden fortgående lever i gemensamt hushåll utan att ingå äktenskap.

## 22 §

*Yrkesskicklighet*

Om makar tillsammans ansöker om stöd skall åtminstone den ena av dem uppfylla kraven i 1 och 2 mom.

## 26 §

*Investeringsstödet maximibelopp vid investeringar på gårdsbruksenheterna*

Vad som föreskrivs i 1 mom. tillämpas också när stöd beviljas den i 11 § 3 mom. 1 punkten avsedda sammanslutningen för anskaffning av skogsmark och de i 11 § 3 mom. 2—4 punkten avsedda sammanslutningarna för jordbruksinvesteringar. Som investeringar på gårdsbruksenheterna betraktas också i 11 § 3 mom. avsedd anskaffning av en sådan maskin eller ett sådant redskap som lånas eller hyrs ut för användning på en eller flera gårdsbruksenheter eller som används för entreprenader på gårdsbruksenheter som ägs av en eller flera delägare eller medlemmar.

## 36 §

*Etablering*

Etableringstidpunkten avgörs på basis av tidpunkten för undertecknandet av det över-

låtelseavtal eller det arrendekontrakt genom vilket en företagare har kommit i besittning av

44 §

*Markköpslån för gårdsbruksenheter*

Utan hinder av 20 § kan markköpslån beviljas en blivande övertagare av gårdsbruk för förvärv av en sådan gårdsbruksenhet eller ett sådant område som lämpar sig som tillskottsområde till en gårdsbruksenhet som ägs av sökandens föräldrar eller den ena av dem eller till en sådan gårdsbruksenhet som sökanden äger tillsammans med föräldrarna eller den ena av dem.

För att en blivande övertagare av gårdsbruk enligt 2 mom. skall beviljas lån förutsätts att ägaren eller ägarna till den gårdsbruksenhet eller den del av den till vilken en gårdsbruksenhet eller ett område förvärvas som tillskottsområde ingår en förbindelse att inte överlåta gårdsbruksenheten eller någon del av den till någon annan än låntagaren.

45 §

*Övriga landsbygdsföretags anskaffning av fastigheter*

Stöd beviljas inte för förvärv av obebyggd mark för annat ändamål än för traditionellt gårdsbruk. Stöd för anskaffning av en fastighet eller en del av en fastighet kan dock av synnerligen vägande skäl beviljas, om värdet av den byggnad som finns på det område som skall förvärvas utgör största delen av fastighetens värde och byggnaden behövs för företagsverksamhet enligt denna förordning.

62 §

*Maximala inkomster*

Stöd som ansluter sig lån eller statligt lån för ändamål enligt 22 § 1 och 2 mom. finansieringslagen får inte beviljas den vars totalinkomster överstiger sammanlagt 31 600

euro om året. Om makarna tillsammans eller de personer som avses i 20 § 5 mom. eller en av dem söker stöd, får motsvarande totalinkomster inte överstiga 45 200 euro om året. Om flera än en person är sökande, beaktas inkomsterna för den som förtjänar mest.

78 §

*Ansökan om stöd*

Stöd för etablering söks på basis av utkastet till överlåtelseavtal eller arrendekontrakt eller förhandsavtalet till överlåtelsehandlingen och stöd för övriga förvärv av mark, inklusive förvärv av en bostadsfastighet, söks på basis av utkastet till överlåtelseavtal eller förhandsavtalet till överlåtelsehandlingen. Stöd kan dock sökas på basis av en slutlig handling som visar att förvärvet ägt rum, om grunden för förvärvet är en exekutiv auktion, ett testamente eller ett arv som enda arvinge eller om tidpunkten för överlåtelsen har föranletts av att överlåtaren akut insjuknat allvarligt eller av andra därmed jämförbara orsaker, vilka förvärvaren inte kunnat påverka. Stöd för anskaffning av lösöre söks på basis av anbud. Stöd för anskaffning av avelsfår på auktion kan sökas på basis av det slutliga köpebrevet, om den preliminära planen jämte tidtabeller har tillställts arbetskrafts- och näringscentralen före auktionen. Hand- eller reserveringspeng som har betalats på basis av utkastet till överlåtelseavtal, förhandsavtal till överlåtelsehandlingen eller anbud innan ansökan blivit anhängig får vara högst lika stor som självriskandelen av det godtagbara anskaffningspriset.

79 §

*Ansökningstid*

Stöd skall sökas innan arbetet, utvecklingsprojektet eller ett annat projekt inleds, innan mark eller lösöre förvärvas eller driften inleds eller åtgärden vidtas. Om stöd med stöd av 78 § 4 mom. kan sökas på basis av en slutlig handling skall stödet sökas inom tre månader

från den tidpunkt då handlingen undertecknades.

---

89 §

*Utbetalning av stöd som beviljats för utvecklingsprojekt*

Stöd som beviljats för ett utvecklingsprojekt utbetalas, inklusive ett eventuellt förskott, årligen enligt påvisade kostnader i högst tre rater. Om utvecklingsprojektet ingår i programmet för gemenskapsinitiativ för landsbygden kan antalet utbetalningsrater dock, inklusive det eventuella förskottet, vara högst fyra. I förskott får utbetalas högst 30 procent av det årliga bidraget. Den andra raten får utbetalas först när den del av projektet som motsvarar den första och den andra raten har genomförts och en redogö-

relse för användningen av medlen har tillställts arbetskrafts- och näringscentralen och, i fråga om riksomfattande projekt, jord- och skogsbruksministeriet. Ett villkor för att den sista raten skall utbetalas är att stödtagaren lämnar in en utredning över sin verksamhet, användningen av medlen och genomförandet av utvecklingsprojektet i enlighet med villkoren i stödbeslutet.

---

Denna förordning träder i kraft den 14 januari 2004.

Förordningen tillämpas också på ansökningar om beviljande av stöd som är anhängiga när förordningen träder i kraft samt, när det gäller 89 § 1 mom., på utbetalningsansökningar som blir anhängiga efter det att förordningen trätt i kraft.

Helsingfors den 8 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Marja Kokkonen*

## Nr 2

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning****om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift**

Given i Helsingfors den 22 december 2003

Enligt social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådant detta lagrum lyder i lag 348/1994, av 1 och 3 § lagen den 22 december 1993 om koncessionsavgift för försäkringsbolag (1421/1993) samt av 45 § lagen den 23 november 2001 om penningautomatstöd (1056/2001):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning innehåller bestämmelser om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet samt arbetarskyddsförvaltningen uppbär avgift och om grunderna för dem.

## 2 §

*Avgiftsbelagda offentligtliga prestationer*

I 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda offentligtliga prestationer för vilka uppbärs fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet är:

1) ministeriets beslut i ärenden gällande sökande av ändring 200 euro,

2) beslut om koncession för arbetspensionsförsäkringsbolag:

a) beslut om beviljande av en ny koncession 4 500 euro,

b) beslut om ändring av en gällande koncession 3 400 euro,

3) beslut om koncession för livförsäkringsbolag och skadeförsäkringsbolag 2 600 euro,

4) beslut om fastställande eller ändring av stadgarna 850 euro,

5) beslut om fastställande av villkoren och grunderna för den lagstadgade arbetspensionsförsäkringen 850 euro,

6) beslut om fastställande som avses i 41 b § 6 mom. och 58 § lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948) 650 euro,

7) beslut om fastställande av villkoren och

grunderna för lantbruksföretagarnas olycksfallsförsäkring 850 euro,

8) beslut om fastställande av försäkringsvillkoren för lantbruksföretagarnas grupplivförsäkring 220 euro,

9) andra tillstånd och beslut som ministeriet meddelar på begäran av Försäkringsinspektionens tillsynsobjekt 850 euro,

10) beslut i angelägenheter gällande undersökningstillstånd 170 euro, dock i fråga om ett lärdomsprov 55 euro,

11) beslut som gäller tillstånd att upprätthålla en adoptionsbyrå 600 euro, dock i fråga om förnyande av ett gällande tillstånd 70 euro,

12) beslut som gäller tillstånd att sköta internationell adoptionstjänst 750 euro, dock i fråga om förnyande av ett gällande tillstånd 70 euro,

13) beslut som gäller utländska adoptionstjänstorgan 70 euro, dock i fråga om förnyande av ett gällande tillstånd 42 euro, och

14) för tillsynen över arbetarskyddet de fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet för de prestationer som nämns i bilaga 1.

I 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda offentligtliga prestationer för vilka inom tillsynen över arbetarskyddet uppbärs avgifter som bestäms från fall till fall och som motsvarar prestationens självkostnadsvärde är:

1) förhandsinspektioner av fartyg,

2) tillstånd som gäller kompetens och godkännande.

Beslut om i vilka fall de till social- och hälsovårdsministeriet anknutna läkemedels-

prisnämndens och gentekniknämndens samt den etiska kommitténs och medicinska forskningsetiska sektionens prestationer är avgiftsbelagda fattas separat.

De utgifter som uppstått till följd av ledningen och övervakningen av en penning-spelssammanslutning debiteras hos penning-spelssammanslutningen i enlighet med de kostnader som totalt förorsakats staten.

De kostnader som uppstått till följd av uppföljningen av och forskningen kring spelberoende uppbärs hos penningsspelsammanslutningarna i enlighet med social- och hälsovårdsministeriets förordning.

### 3 §

#### *Övriga avgiftsbelagda prestationer*

Prestationer som avses i 7 § lagen om grunderna för avgifter till staten och som social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning prissätter på företagsekonomiska grunder är:

1) användning av personalen under tjänstetid i utbildnings-, konsult- och sakkunniguppgifter i sådana fall där skötseln av uppgifterna inte direkt anknyter till verksamheten vid ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning,

2) utredningar som gjorts och informationspaket som sammanställts på beställning samt översättning och tolkning,

3) sökande av information på beställning ur register och databaser samt anslutning till databaser,

Helsingfors den 22 december 2003

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

4) biblioteks- och informationstjänster,

5) användning av lokaler och anordningar samt ämbetsverks-, utbildnings- och kontorstjänster,

6) publikationer som helt eller delvis bekostats av ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning samt elektroniska dataprodukter,

7) fotostatkopior och andra avskrifter,

8) publicering av meddelanden och tillkännagivanden i publikationer som ges ut av ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning,

9) serviceavgift för servicetelefon samt

10) andra prestationer som grundar sig på beställning.

### 4 §

#### *Ikraftträdande*

Denna förordning är i kraft från och med den 1 januari 2004 till och med den 31 december 2006.

Genom denna förordning upphävs social- och hälsovårdsministeriets förordning av den 18 december 2001 om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift (1322/2001).

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Biträdande avdelningschef Raimo Ikonen

## AVGIFTSTABELL

### ARBETARSKYDDSFÖRVALTNINGENS OFFENTLIGRÄTTSLIGA PRESTATIONER

#### Fasta avgifter

	Avgift/euro
<b>Tillstånd eller annan prestation som nämns i författningar</b>	
1. Bemyndigande för asbestrivningsarbete .....	410
2. Godkännande av utbildningsprogram för asbestrivningsarbete .....	170
3. Godkännande av laseranläggningstyp .....	110
4. Lantbrukstraktor, nationellt godkännande av skyddshytt .....	370
5. Godkännande av EEG-besiktning eller partiell besiktning av lantbrukstraktor..	510
6. Ändring av eller tillägg till godkännande av lantbrukstraktor .....	400
7. Fastställande av kompetenskrav för lyftanordningsinspektör .....	170
8. Avslagsbeslut eller återkallande av tillståndsbrev för laddare .....	80
9. Godkännande av examinator för examen gällande laddare .....	60
10. Kompetensbrev för laddare .....	110
11. Nytt kort för laddare .....	40
12. Godkännande av byggnadshisstyp .....	690
13. Godkännande av typ av elmateriel som används i sprängningsarbete .....	190
14. Godkännande av typ av annan anordning som används i sprängningsarbete ...	290
15. Kopia av kort för tornkransförare .....	20
<b>Undantagslov</b>	
16. Märkning av asbest .....	470
17. Behörighet för kranförare, utländska examina .....	150
18. Behörighet för kraninspektör .....	170
19. Undantag från bestämmelserna i statsrådets beslut om säkerheten vid byggnadsarbeten .....	340
20. Kromathalt i bygg- och murcement .....	340
21. Övriga undantagslov som nämns i författningar .....	290

#### Avgifter som bestäms från fall till fall

Förhandsinspektioner av fartyg

Konstaterande av kompetens gällande sakkunnigorgan eller sakkunnig

Godkännande av dykares kompetens av särskild anledning

De avgifter som bestäms från fall till fall baserar sig på den tid som använts för arbetet. Priset per arbetstimme är 34,40 euro för prestationer som arbetarskyddsavdelningen producerar och 30 euro för prestationer som distriktsförvaltningen producerar. I avgifter ingår dessutom specificerat de särkostnader som hänför sig till prestationen samt andelen i de gemensamma kostnaderna (5 euro per arbetstimme).



## Nr 3

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om ansökningstiden och ansökan beträffande tilläggsstöd per djur för renkötselåret  
2003/2004**

Given i Helsingfors den 7 januari 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 25 § 3 mom. lagen den 28 december 2001 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning gäller ansökningstiden för och ansökan om det tilläggsstöd per djur som avses i statsrådets förordning om utbetalning av stöd per djur för renkötselåret 2003/2004 (1058/2003).

## 2 §

*Ansökan om stöd*

Den stödansökan som avses i denna förordning skall senast den 27 februari 2004 lämnas in till landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen eller till

Helsingfors den 7 januari 2004

landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars verksamhetsområde den sökandes renbeteslag är beläget.

Om stödtagaren emellertid har ansökt om stöd per djur enligt statsrådets förordning (376/2003) senast den 31 augusti 2003, anses ansökan även gälla tilläggsstöd enligt denna förordning.

Stödet söks per hushåll genom en skriftlig ansökan (Blnr 227A).

## 3 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 14 januari 2004.

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaaja*

Överinspektör Sauli Jokela

## Nr 3

**Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahus****ealliguovdasaš lassidoarjagis, mii máksojuvvo boazodoallojagis 2003/2004, ohcanáiggis ja ohcamis**

Addojuvvon Helssegis oddajagimánu 7. beaivve 2004

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde ásahuvvo eana- ja šaddogárdedoalu váldegottálaš doarjagiid birra juovlamánu 28. beaivve 2001 addojuvvon lága (1559/2001) 25 §:a 3 momeantta vuodul:

## 1 §

*Heivehansuorgi*

Dát ásahus guoská ealliguovdasaš lassidoarjaga birra, mii máksojuvvo boazodoallojagis 2003/2004, addojuvvon ráđdehusa ásahusas (1058/2003) oaivvilduvvon doarjaga ohcanáigái ja ohcamuššii.

## 2 §

*Doarjaga ohcan*

Dán ásahusas oaivvilduvvon doarjjaohcamuš galgá doaimmahuvvot mañimusat guovvamánu 27. beaivve 2004 bargofápmo- ja ealáhusguovddáža dálonguovloossodahkii

Helssegis oddajagimánu 7. beaivve 2004

dahje dan gieldda dálonguovloealáhuseiseváldái, man doaibmaguovllus ohcci bálggus lea.

Jos doarjaga oažžu lea goitge ohcan stáhtaráđi ásahusa (376/2003) mielde ealliguovdasaš doarjaga borgemánu 31.2003 ráđjái, gehččojuvvo ohcamuš guoskat maid dán ásahusa mielde lassidoarjaga.

Doarjja galgá ohccojuvvot borramušveagaid mielde dahkkojuvvon čálalaš ohcamušain (Snr 227A).

## 3 §

*Fápmuiboahhtin*

Dát ásahus boahhtá fápmui oddajagimánu 14. beaivve 2004.

Eana- ja meahccedoalloministtar *Juha Korkeaoja*

Allagohcci Sauli Jokela

## Nr 4

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ett satellitbaserat kontrollsystem för fiskefartyg som seglar under finsk flagg**

Utfärdat i Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 10 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994) beslutat:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Detta förordning tillämpas vid genomförandet av ett satellitbaserat kontrollsystem för fartyg som anknyter till kontrollen av fiskefartyg. Dessutom tillämpas på kontrollsystemet;

1) rådets förordning (EEG) nr 2847/1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken, nedan *kontrollförordningen*,

2) rådets förordning (EG) nr 2371/2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma

fiskeripolitiken, nedan *fiskeripolitikförordningen*, och

3) kommissionens förordning (EG) nr 2244/2003 om närmare föreskrifter för det satellitbaserade övervakningssystemet för fartyg, nedan *tillämpningsförordningen*.

## 2 §

*Fartyg som omfattas av kontrollsystemet*

Kontrollsystemet omfattar fartyg som seglar under finsk flagg och avses i artikel 22 1 punkt b i fiskeripolitikförordningen.

Även annat fartyg som verkar inom havsområdet och införts i fiskefartygsregistret kan tas med i kontrollsystemet.

1) Rådets förordning (EEG) nr 2847/1993; EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1

2) Rådets förordning (EG) nr 2371/2002; EGT nr L 358, 31.12.2002, s. 59

3) Kommissionens förordning (EG) nr 2244/2003; EGT nr L 333, 20.12.2003, s. 17

## 3 §

*Behörig myndighet*

Jord- och skogsbruksministeriet upprätthåller ett centrum för fiskekontroll. Arbetskrafts- och näringscentralerna sköter kontrollsystemet.

## 4 §

*Anslutning till kontrollsystemet*

För anslutning till kontrollsystemet skall fartygets ägare göra en anmälan till den arbetskrafts- och näringscentral inom vars verksamhetsområde fartyget med stöd av jord- och skogsbruksministeriets beslut om register för fiskerinäringen (1575/1994) har registrerats.

## 5 §

*Installering och överlåtelse av satellitföljaren*

Arbetskrafts- och näringscentralen skall sköta om att den satellitföljare som skall installeras på fartyget överläts för ibruktage till fartygets ägare. Ett särskilt avtal om överlåtelse, installering och bruk av satellitföljaren upprättas mellan fartygets ägare och den arbetskrafts- och näringscentral, som registrerat fartyget.

Åtminstone följande omständigheter skall nämnas i avtalet:

- 1) skyldigheten att underhålla och använda utrustningen,
- 2) fördelningen av kostnaderna,
- 3) eventuella andra skyldigheter som åligger fartygets ägare,
- 4) statens eventuella skyldigheter.

## 6 §

*Användning av satellitföljaren*

Befälhavaren på fartyget är ansvarig för att den satellitföljare som installerats på fartyget fungerar klanderfritt.

Om ett fel förekommer i en satellitföljare som installerats på ett fiskefartyg skall befälhavaren på fartyget utan dröjsmål meddela de

uppgifter som anges i artikel 11.1 i tillämpningsförfordningen till centret för fiskekontroll.

## 7 §

*Skyldighet att returnera satellitföljaren*

Om ett fiskefartyg avförs ur det finska fiskefartygsregistret är fartygets ägare skyldig att utan dröjsmål returnera satellitföljaren till den arbetskrafts- och näringscentral, som är part i det i 5 § avsedda avtalet.

## 8 §

*Offentligheten för uppgifter i kontrollsystemet*

Jord- och skogsbruksministeriet samt arbetskrafts- och näringscentralen har inom de gränser som anges i de förordningar som avses i 1 § och i lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994) rätt att använda uppgifter i kontrollsystemet vid övervakning av fisket. I övrigt tillämpas på användning och utlämnade av uppgifter i kontrollsystemet vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och i kontrollförfordningen.

## 9 §

*Åland*

Inom landskapet Åland sörjer landskapets organ för skötseln av de uppgifter som enligt denna förordning ålagts arbetskrafts- och näringscentralerna, i den ordning självstyrelselagen för Åland (1144/1991) stadgar eller med stöd av nämnda lag bestäms.

## 10 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2004.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 29 juni 1998 om ett satellitbaserat kontrollsystem för fiskefartyg som seglar under finsk flagg (493/1998). Med stöd av nämnda beslut

förblir det avtal mellan arbetskrafts- och näringscentralen och fiskefartygets ägare som gäller satellitföljare dock i kraft tills det ersätts med ett nytt avtal.

Den som äger ett fiskefartyg skall senast

den 15 februari 2004 till kontrollsystemet anmäla ett sådant fiskefartyg som uppfyller de krav för anslutning till kontrollsystemet för fartyg som anges i artikel 22 fiskeripolitikförordningen.

Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Ali Lindahl

## Nr 5

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar**

Utfärdat i Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordningar:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om skadliga ämnen, produkter och organismer i foder <sup>1)</sup> ..	80/03	7.1.2004	15.1.2004
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter <sup>2)</sup> .....	81/03	7.1.2004	15.1.2004

Förordningarna har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningarna kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marita Aalto

1) (Nr 80/03)

Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG (32002L0032); EGT nr L 140, 30.5.2002, s. 10

Kommissionens direktiv 2003/57/EG (32003L0057); EUT nr L 151, 19.6.2003, s. 38

Kommissionens direktiv 2003/100/EG (32003L0100); EUT nr L 285, 1.11.2003, s. 33

2) (Nr 81/03)

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) 1831/2003 (32003R1831) EUT nr L 268, 18.10.2003, s. 29

## Nr 6

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om villkoren för non food -träda inom stöd för jordbruksgrödor 2004**

Given i Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om villkoren för non food -träda inom stöd för jordbruksgrödor 2004 ..	82/03	7.1.2004	14.1.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 7 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Mikko Jortikka

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

---

Nr 1—6, 2 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663